



Александр Шереметев
Ныне силы небесныя

Alexander Sheremetev
(1859–1931)

Niñe síli ñebésniya

Now the Powers of Heaven

Niñe síli ñebésniya s námi ñevídimo slúzhat:
še bo fhódit Tsař slávi,
se, zhértva táynaya sořershéna dořinóšitšřa.
Véroyu i řubóviyu přistúpim,
da přichástniťsi zhřzñi věchniya búdem.
Alřilúiya, alřilúiya, alřilúiya.

—на Литургии преждеосвященных Даров

Now the Powers of Heaven do serve invisibly with us;
lo, the King of Glory enters.
Lo, the mystical sacrifice is upborne, fulfilled.
Let us draw near in faith and love
and become communicants of life eternal.
Alleluia, alleluia, alleluia.

—at the Liturgy of the Presanctified Gifts

Largo.

Edited by Vladimir Morosan

Soprano
Niñe sí - li ñe - bé - sni - ya
Ны - не си - лы не - бе - сны - я

Alto
Niñe sí - li ñe - bé - sni - ya
Ны - не си - лы не - бе - сны - я

Tenor
Niñe sí - li ñe - bé - sni - ya
Ны - не си - лы не - бе - сны - я

Bass
Niñe sí - li ñe - bé - sni - ya
Ны - не си - лы не - бе - сны - я

Piano
(for rehearsal only)

5

pp *sf* *pp*

s ná - m̃i ñe - ṽí - đĩ - mo slú -
 с на - ми не - ви - ди - мо слу -

pp *sf* *pp*

s ná - m̃i ñe - ṽí - đĩ - mo slú -
 с на - ми не - ви - ди - мо слу -

pp *sf* *pp*

s ná - m̃i ñe - ṽí - đĩ - mo slú -
 с на - ми не - ви - ди - мо слу -

pp *sf* *pp*

s ná - m̃i ñe - ṽí - đĩ - mo slú -
 с на - ми не - ви - ди - мо слу -

5

pp *sf* *pp*

10

mf *mf*

zhat: še bo fhó - đit še bo fhó - đit
 жат: се бо вхо - дит се бо вхо - дит

mf *mf*

zhat: še bo fhó - đit še bo fhó - đit
 жат: се бо вхо - дит се бо вхо - дит

mf *mf*

zhat: še bo fhó - đit še bo fhó - đit
 жат: се бо вхо - дит се бо вхо - дит

mf *mf*

zhat: še bo fhó - đit še bo fhó - đit
 жат: се бо вхо - дит се бо вхо - дит

10

mf *mf*

15 *f* *ff*

Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ
Царь сла - вы, Царь сла - вы, Царь

f *ff*

Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ
Царь сла - вы, Царь сла - вы, Царь

f *ff*

Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ
Царь сла - вы, Царь сла - вы, Царь

f *ff*

Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ
Царь сла - вы, Царь сла - вы, Царь

15 *f* *ff*

Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ
Царь сла - вы, Царь сла - вы, Царь

15 *f* *ff*

Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ
Царь сла - вы, Царь сла - вы, Царь

riten.

20 *mf* *pp* **Tempo I°** *fp* *pp*

slá - ví, se, zhér - tva táu - na - ya
сла - вы, се, жер - тва тай - на - я

mf *pp* *fp* *pp*

slá - ví, se, zhér - tva táu - na - ya
сла - вы, се, жер - тва тай - на - я

mf *pp* *fp* *pp*

slá - ví, se, zhér - tva táu - na - ya
сла - вы, се, жер - тва тай - на - я

mf *pp* *fp* *pp*

slá - ví, se, zhér - tva táu - na - ya
сла - вы, се, жер - тва тай - на - я

20 *riten.* **Tempo I°** *mf* *pp* *fp* *pp*

mf *pp* *fp* *pp*

slá - ví, se, zhér - tva táu - na - ya
сла - вы, се, жер - тва тай - на - я

25

pp *ppp*

so - ťer - shé - na do - ři - nó - řit - řia. do - ři -
 co - ver - she - na do - ri - no - sit - sya. do - ri -

pp *ppp*

so - ťer - shé - na do - ři - nó - řit - řia. do - ři -
 co - ver - she - na do - ri - no - sit - sya. do - ri -

pp *ppp*

so - ťer - shé - na do - ři - nó - řit - řia. do - ři -
 co - ver - she - na do - ri - no - sit - sya. do - ri -

25

pp *ppp*

so - ťer - shé - na do - ři - nó - řit - řia. do - ři -
 co - ver - she - na do - ri - no - sit - sya. do - ri -

30

ppp *Moderato.* *mf*

nó - řit - řia. Vě - ro - yu i řiřu -
 no - sit - sya. ve - ro - yu i řiřu -

ppp *mf*

nó - řit - řia. Vě - ro - yu i řiřu -
 no - sit - sya. ve - ro - yu i řiřu -

ppp *mf*

nó - řit - řia. Vě - ro - yu i řiřu -
 no - sit - sya. ve - ro - yu i řiřu -

30

ppp *Moderato.* *mf*

nó - řit - řia. Vě - ro - yu i řiřu -
 no - sit - sya. ve - ro - yu i řiřu -

35 *dim.* *p* *f*

bó - v̄i - yu p̄ři - stú - řim, da p̄ři - chást - ñi - ts̄i
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы

dim. *p* *f*

bó - v̄i - yu p̄ři - stú - řim, da p̄ři - chást - ñi - ts̄i
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы

dim. *p* *f*

bó - v̄i - yu p̄ři - stú - řim, da p̄ři - chást - ñi - ts̄i
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы

dim. *p* *f*

bó - v̄i - yu p̄ři - stú - řim, da p̄ři - chást - ñi - ts̄i
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы

39 *dim.* *p*

zh̄í - zñi v̄é - chn̄i - ya bú - đem.
 жи - зни ве - чны - я бу - дем.

dim. *p*

zh̄í - zñi v̄é - chn̄i - ya bú - đem.
 жи - зни ве - чны - я бу - дем.

dim. *p*

zh̄í - zñi v̄é - chn̄i - ya bú - đem.
 жи - зни ве - чны - я бу - дем.

dim. *p*

zh̄í - zñi v̄é - chn̄i - ya bú - đem.
 жи - зни ве - чны - я бу - дем.